

CS

NÁVOD NA LEPENÍ ÚCHYTU SMĚROVÉ PLOUTVE



Verze 8/2025

- Na zadní vnější části dna člunu označte místo pro nalepení úchytu nebo šetrným způsobem odstraňte původní úchyt (pokud starý úchyt nejde odstranit, nalepte nový na něj).
- Povrch lepeného místa a úchyt směrové ploutve (1) na straně se ztužením (2) očistěte a zdrsňte brusným papírem.
- Lepené plochy odmastěte acetonem.
- Na obě lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepi-

dla Elastick. Na člun po zaschnutí naneste druhou vrstvu lepidla. Lepidlo nenatírejte na pomocný pássek (3).

- Po zavaznutí druhé vrstvy lepidla přiložte úchyt na označené místo na člunu, přitlačte velkou silou a zatížejte nebo zaváležte válečkem na rovném podkladu.
- Po zaschnutí lepidla opatrně odstraňte pomocný pássek.

Člun můžete nafouknout po 24 hodinách.

SK

NÁVOD NA LEPENIE ÚCHYTU SMEROVEJ PLUTVY



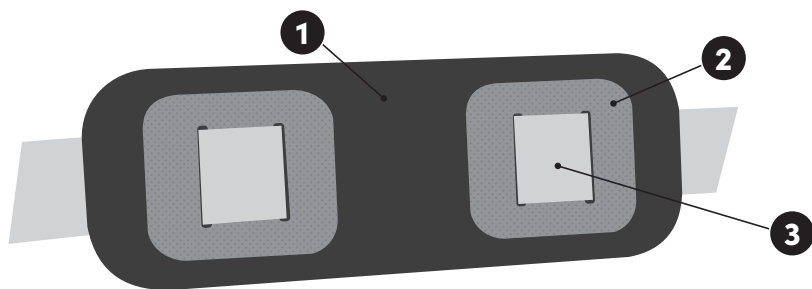
Verzia 8/2025

- Na zadnej vonkajšej časti dna člna označte miesto na nalepenie úchytu alebo šetrným spôsobom odstráňte pôvodný úchyt (ak sa starý úchyt nedá odstrániť, nalepte naň nový).
- Povrch lepeného miesta a úchyt smerovej plutvy (1) na strane s výstužou (2) očistite a zdrsňte brusným papierom.
- Lepené plochy odmastite acetónom.
- Na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla Elastick. Na čln po zaschnutí naneste druhú vrstvu

lepidla. Lepidlo nenatierajte na pomocný pásik (3).

- Po preschnutí druhej vrstvy lepidla priložte úchyt na označené miesto na člne, pritlačte veľkou silou a zaťažte alebo zarovnajte valčekom na rovnom podklade.
- Po zaschnutí lepidla opatrne odstraňte pomocný pásik.

Čln môžete nafúknúť po 24 hodinách.



EN

INSTRUCTIONS STICKING THE DIRECTIONAL FIN BRACKET



Version 8/2025

- On the rear outer part of the bottom of the boat, mark the place for sticking the bracket or gently remove the original bracket (if the old bracket cannot be removed, stick a new one on it).
- Clean and roughen the surface of the bonded area and the directional fin bracket (1) on the stiffened side (2) with sandpaper.
- Degrease bonded surfaces with acetone.
- Apply a thin layer of Elastick glue to both bonded surfaces. After drying, apply a second layer of glue

to the kayak. Do not paint the glue on the auxiliary tape (3).

- After the second layer of glue has set, place the handle on the marked place on the kayak, press with great force and load or roll with a roller on a flat surface.
- After the glue has dried, carefully remove the auxiliary tape.

You can inflate the kayak after 24 hours.

DE

ANLEITUNG AUFKLEBEN DER HALTERUNG DER RICHTUNGSFLOSSE



Version 8/2025

- Am hinteren Außenteil des Bootbodens die Stelle zum Aufkleben der Halterung markieren oder die ursprüngliche Halterung vorsichtig entfernen (wenn die alte Halterung nicht entfernt werden kann, die neue auf die alte aufkleben).
- Die Oberfläche der zu verklebenden Stelle und die Halterung der Richtungsflosse (1) auf der Seite mit Bewehrung (2) reinigen und mit Schleifpapier aufrauen.
- Die zu verklebenden Flächen mit Azeton entfetten.
- Eine dünne Schicht Elastik Kleber auf beide zu

verklebenden Flächen auftragen. Nach Trocknen die zweite Kleberschicht auf das Boot auftragen. Den Kleber nicht auf den Hilfsstreifen (3) auftragen.

- Nach Teiltrocknen der zweiten Kleberschicht die Halterung auf die markierte Stelle am Boot geben, mit großer Kraft drücken und belasten oder mit einer Walze auf ebenem Untergrund einwalzen.
- Nach Trocknen des Klebers den Hilfsstreifen vorsichtig abnehmen.

Das Boot kann nach 24 Stunden aufgeblasen werden.

FR

MANUEL COLLAGE DU SUPPORT DU GOUVERNAIL



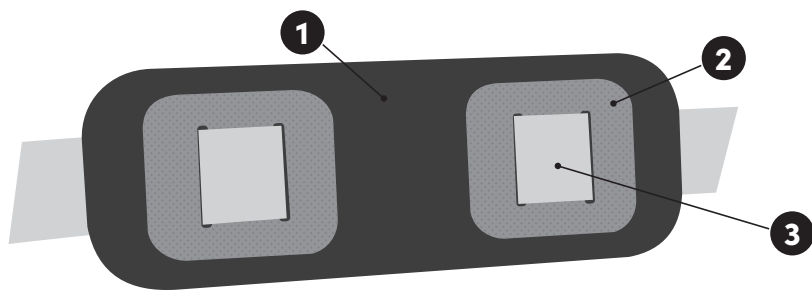
Version 8/2025

- Marquez l'emplacement du collage du support sur le côté extérieur du fond à l'arrière du kayak ou supprimez délicatement l'ancien support (collez le nouveau support sur l'ancien s'il est impossible de supprimer ce dernier).
- Nettoyez et rendez rugueuse la surface de l'emplacement du collage et le côté avec la zone renforcée (2) du support du gouvernail (1).
- Dégraissez les zones d'encollage avec de l'acétone.
- Encollez les deux surfaces à coller avec une fine couche de colle Elastick. Une fois la colle séchée,

appliquez une deuxième couche de colle sur le bateau. N'appliquez pas de colle sur la bande auxiliaire (3).

- Lorsque la deuxième couche de colle est sèche au toucher, appliquez le support sur son emplacement sur le bateau, compressez-le avec beaucoup de force et placez un poids dessus ou passez dessus un rouleau sur un support plan.
- Retirez délicatement la bande auxiliaire lorsque la colle est sèche.

Le bateau peut être gonflé 24 heures après le collage.



ES

INSTRUCCIÓN PEGADO DEL SOPORTE DE LA ALETA DE DIRECCIÓN



Versión 8/2025

- En la parte exterior trasera del fondo de la balsa marque el punto para pegar el soporte o remueva con cuidado el soporte anterior (si es imposible remover el soporte viejo, pague el nuevo sobre el viejo).
- Limpie la superficie del lugar a pegar y el soporte de la aleta de dirección (1) en el lado con refuerzo (2) y frótela con papel de lija para que se ponga rugosa.
- Desengrase con acetona las superficies a pegar.
- Aplique una película delgada de pegamento Elastick sobre ambas superficies a pegar. Una vez se seque, aplique otra capa de pegamento en la balsa. No aplique el pegamento en la cinta auxiliar (3).
- Una vez se seque el pegamento, remueva con cuidado la cinta auxiliar.

- Una vez se seque el pegamento, remueva con cuidado la cinta auxiliar.
- Una vez se seque el pegamento, remueva con cuidado la cinta auxiliar.

Puede inflar la balsa después de 24 horas.

IT

ISTRUZIONI INCOLLAGGIO DELL'ATTACCO DELLA PINNA DIREZIONALE



Versione 8/2025

- Nella parte esterna del canotto tracciare il punto d'incollaggio dell'attacco della pinna direzionale o rimuovere delicatamente l'attacco originale (qualora non sia possibile rimuovere l'attacco vecchio, incollare l'attacco nuovo sopra di esso).
- Pulire e irruvidire con carta abrasiva la superficie d'incollaggio e l'attacco della pinna direzionale (1) sul lato con i rinforzi (2).
- Sgrassare le superfici d'incollaggio con acetone.
- Applicare uno strato sottile di colla Elastick su en-

- trambe le superfici d'incollaggio. Dopo l'asciugatura applicare sul canotto un secondo strato di colla. Non applicare la colla sulla fascia ausiliaria (3).
- Dopo l'asciugatura del secondo strato posizionare l'attacco sul punto tracciato sul canotto, premere con forza e applicare sopra un peso oppure lasciare con un rullo su una superficie piana.
- Dopo asciugatura della colla rimuovere delicatamente la fascia ausiliaria.

Il canotto può essere gonfiato dopo 24 ore.

NL

HANDLEIDING VASTLIJMEN VAN DE VINHOUDER



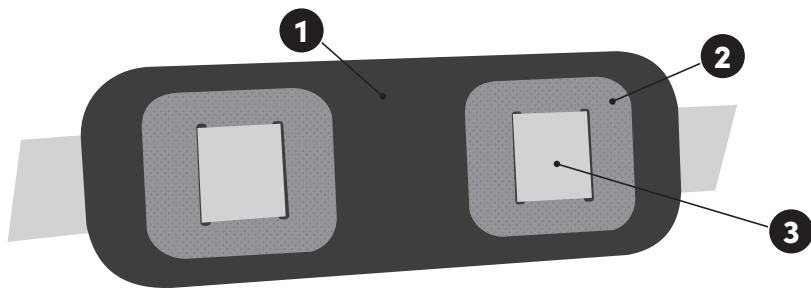
Versie 8/2025

- Markeer de plaats voor het vastlijmen van de vinhouder op de buitenzijde van de bodem van de boot achteraan of verwijder voorzichtig de oorspronkelijke houder (als deze niet verwijderd kan worden, plak de nieuwe er dan op).
- Maak het oppervlak van het te lijmen gebied en de vinhouder (1) aan de kant met de versteviging (2) schoon en ruw op met schuurpapier.
- Ontvet de te verlijmen oppervlakken met aceton.
- Breng op beide te verlijmen oppervlakken een dunne laag Elastick lijm aan. Breng als deze droog

is een tweede laag lijm aan op de boot. Smeer de lijm niet op de hulpband (3).

- Plaats de vinhouder als de tweede laag lijm zo goed als droog is op de gemarkeerde plaats op de boot, druk met grote kracht aan en verzwaar of rol er met een roller overheen op een vlakke ondergrond.
- Verwijder als de lijm droog is voorzichtig de hulpband.

Na 24 uur kunt u de boot oppompen.



PL

INSTRUKCJA MONTAŻ UCHWYTU PŁETWY STEROWEJ



Wersja 8/2025

- Z tyłu, na zewnętrznej części dna łodzi należy zaznaczyć miejsce przyklejenia uchwytu lub delikatnie usunąć oryginalny uchwyt (jeśli nie ma możliwości usunięcia starego uchwytu, należy w to miejsce przykleić nowy).
- Powierzchnię klejonego obszaru oraz uchwyt płetwy sterowej (1) należy oczyścić i zmatowić papierem ściernym na stronie z usztywnieniem (2).
- Klejone powierzchnie należy odtłuścić acetonem.
- Na obie klejone powierzchnie należy nałożyć cien-

- ką warstwę kleju Elastick. Po zaschnięciu należy nałożyć drugą warstwę kleju na łódź. Kleju nie należy nakładać na taśmę pomocniczą (3).
 - Kiedy druga warstwa kleju zacznie tężeć, należy umieścić uchwyt w oznaczonym miejscu na łódce, docisnąć z dużą siłą lub na równej powierzchni użyć wałka.
 - Po zaschnięciu kleju należy ostrożnie usunąć taśmę pomocniczą.
- Łódź nadaje się do napompowania po 24 godzinach.**

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ AZ IRÁNYTARTÓ USZONY RAGASZTÁSA



Kiadás 2025/8

- A csónak fenekének a hátsó és külső részén jelölje meg az uszonytartó felragasztási helyét, vagy óvatosan távolítsa el az eredeti tartót (ha a régi tartót nem lehet eltávolítani, akkor az új tartót erre ragasztassa rá).
- A ragasztási helyet és az iránytartó uszonyt (1) a merevítési oldalon (2) tisztítsa meg és csiszolópapírral érdessítse.
- A ragasztandó felületeket acetonnal zsírtalanítsa.
- Mindkét ragasztandó felületre hordjon fel Elastick ragasztót. A megszáradás után a csónakra hordjon

- fel egy második réteget is. A ragasztót ne hordja fel a segéd szalagra (3).
- Hagyja a második réteg ragasztót kissé megszáradni, majd a tartót helyezze a csónakon megjelölt helyre, és tegyen rá nehezéket, vagy sima helyen hengerelje rá.
- A ragasztó megszáradása után a segéd szalagot távolítsa el.

A csónakot a ragasztás után 24 órával fújja fel.

GUMOTEX Coating, s.r.o

Mládežnická 3062/3a,
690 02 Břeclav, Česká republika
tel.: +420 519 314 111

e-mail: BoatsAndOutdoor@gumotex.cz

GumotexUSA@gumotex.com

www.gumotexboats.com

www.gumotexusa.com